

Dh athanju

M arr weyin dhu rra dhuwal dh awuny  akaram. Dhuwal, dhuwali maḂda rur'yurr yaka gumurr ur,  any barrku ur maḂda gan marrtjin; barrku ur be wanha ur  uli walal  uli ga garkman  uka. Wa irrinny' maḂda ganharra'yurr, B alany. Ganarrtharnha maḂda. WaḂḂinan maḂda marrtji---n,  iltji maḂda  upa---r, gurppulu maḂda  upar. Djarrpi, djunun u maḂda gan marrtjin. Be yol maḂda?  ula yol maḂda y ku? Wanha ur maḂda w n ur rur'yurr  unhi, ga  ula yol maḂda.

Marrrtinan maḂda ga---n,  uwa thurr maḂ---a, yarrgupthurr maḂ---a, gurppulu maḂda  upa---r,  iltji maḂda  upa---r, gurpul---u. Dhuwana  unhi  uli napurr  uli ga bitjan, dhiyala MaḂdayala ur ga  unhal bala mala ur, Warrada arra a bitjan. Warrada arra a, gurppulu maḂda  upar, Warrada arra a. Dju u' maḂda  upar  iltji.  iltji maḂda  upar  unu,  ayipi wurrdjara be nh ;  upar maḂda marrtji---n.  uwa thurr, yarrupthurr,  uwa thurr, yarrupthurr, be urnydja;  ayatha al maḂda.  ayatha al maḂda dhawuku? Yuku! Yuku! b purrrur, Mayikalnha nhawinha Gum amany. Gum ama, Gilbiri, dhuwal maḂda. Dhiyalinyin, w nany dhudiny; dhipunurdhin gan marrrtinany.

 unhiny maḂda marrrtin gilitjinan r lin, dh - al'yurrunha maḂda marrrtin;  uparnha maḂda,  unhi g thur rra  akara al, Warrada arra a. Warrada arra a, gurppulu, Mu iti;  al'yurr maḂda gun alil. Gun a---a,  upar maḂda dhumundurr, rirritji dhuwal  unhi ya', maḂda  upar. Mu iti maḂda  upar, dju u'. Dhuwana  unhi Galigali  uli ga dj ma.  athany maḂda marrrtin  ukan, wurrdjara,  uy a, riny'tja u, djalpi u,  apakarra, djabakala ',  ula nh , bidjay ga  iwu a,  ula nh .  ukan maḂda marrrtin,  ukan. MiḂdirr', bidi'yurr maḂda marrrtin, miḂdirr'yu---rr, ratjpa dharrwa, galigali dharrwa. Mitjpurru a dharrwa. Yilpi , wa a ga'puy  unha  in in, dharrwa. Wa amba, miḂdirr' ur dhabar ur g  al maḂda marrrtin miḂdi'miḂdirryurr. Be urdhiny maḂda,  al'yurr maḂda, Warrada arra a. Mu iti  al'yurr maḂda.  al'yurr maḂda, m rranhan; m rranhan M rra, Djinjili, M rra, Djinjili ga Yuku, nhawin Mutpurran. Mutpurran, Warama un. Dhuwan marrrtin ganarrthar r li. (Nh  dhika? Nhawinhan, ba ak wothin  arraku wothin.)  ayatha al maḂda w n a,  al'yurruydja maḂda Yuku nha. M rranhan, dhuwana M rrany, M rra bapurrur Yuku nydja; dhuwana galki W gilaknha,  unhiyi  ayatha alnha W gilak. W gilak buku  ayatha alnha w n a,  al'yurrunha maḂda;  unhiyiny maḂda Warrada arra an marrrtin ganarrthar. Mu iti  al'yurrunha maḂda,  al'yurra maḂda marrrtin; dhumundurrnha rirritjan  upara, Dju u'nhan, Dju u'.  uparnha maḂda marrtji---n, nh n? Warranyikan.

Bili maḂda yol un Wagilaknha maḂda, Warranyikan b purru, Warranyikan. Malama urra, Malama urra. Warranyika, Warranyika.  uparnha,  uparnha maḂda marrtji---n. (W n a mala

dhikayi wothi'wuthirr rraku ga.) Yurr maṅḁa, yurr maṅḁa gan marrtjinany wāṅaṅur. Wāṅaṅur maṅḁa gan marrtjin, mak Ṇarrkumandanyaṅur, mak, mak, mak Ṇarrkumandanya. Mak (nhawaṅur?) Waliwali'ṅur. Waliwali'ṅur, Ṇarrkumandanya. Yorrnha Baḷurra. Baḷurra, yān maṅḁa buku nhāṅal wāṅa, maṅḁa ḷakarāṅal, Baḷurra. Walalaṅ Ḍālparriw walalaṅ. (Yow'. Nhā rra gan ṅunhi ḷakarāṅalnydja? Warranyika? Yow, Warranyika ṅayathaṅalṅha.) Warranyikaṅurnydja wapthurrnydja, Mimbarrarra; nhirparnha maṅḁa guṅḁa, dhārra ga ḷiya-weyin, Mimbarrarra. Mimbarrarra'ṅur maṅḁa wapthurr; Ṇilipitjin, Ṇilipitjin maṅḁa wāṅa ṅayathaṅal, (Dhiyakiyin, dhuwal ḷirra-bakpakun wāṅa, limurrṅ) (Dhawukarriwnha) Ṇilipitjin. Bili maṅḁa ṅambiny ṅurrkaṅalṅha, munatha'lilṅha, baṅaṅakṅur. Ṇunhi ṅuli li ga djarrany'tjun wutthunaraw. Waṅapuyṅun ṅunhidhiny, Warranyikany bilin ganarrtharnha; Warranyikany, ṅunhiny Waṅapuyṅun Ṇilipitjin. Ṇilipitjinṅurnydja maṅḁa wapthurrnydja; ṅunhiyi maṅḁa ṅurrkaṅalnydja, ga ṅorranhan maṅḁa djaḁaw', bala maṅḁa rur'yurrnha. Rur'yurrnydja maṅḁa, Bātjuṅur, Bātjuṅur. “Wanhan dhuwanydja wāṅa, yapa?” “Dhuwandja ga Bātjuṅurnha.” bitjarr maṅḁa. Dhuṅay' maṅḁa dharpuṅal, dhuṅay' ṅunhi maṅḁa marrtjin ṅupar. “Bātjuṅur dhuwal.”

Manymak, beṅurnydja maṅḁa---a (nhawaṅur?). Mayaṅṅha maṅḁa ṅayathaṅal. Mayaṅ maṅḁa ṅayathaṅal dhuwalaṅuwuy Maṅaratjpuy, ṅayiny ḷiyan, “Yapa, dhiyal ṅali nhina. Dhiyal ṅali nhina.” (Nhawaṅur?) Ṇunhiny maṅḁa mikun' maṅḁaṅuwuy maṅḁa ṅamaṅamayurr. Mirṅganhawuyṅharaw maṅḁaṅ. Mirṅganhan maṅḁa, bāka maṅḁa, waṅa gulk'kulkmaranhamin. “Wanha dhuwal yapa?” “Nhawaṅur, Bākamiku'ṅara.” Bāka maṅḁa mikuy gulkmaranhamin. Manymak, beṅurnydja, beṅurnydja maṅḁa djirr'tjirryurr; baltharr-barr'yuna ga, dhuwalaṅuwuy. Dhuwalaṅuwuydhi ga ṅunhaṅuwuy nhawupuy Bamundurrwuy. Yarrupthurr maṅḁa, ṅayiny gan ṅunhili bānin. Bānin gan, “Wanha dhuwal? Wanha dhuwal yapa?” “Nhawaṅur, Djaḷwarramba dhuwal. Djaḷwarramba dhuwal wāṅa.” Manymak, beṅurdhiny maṅḁa Djaḷwarrambaṅur, rāliyi waṅa djaw'yurr; nhawaṅur, Bamundurrṅur. Bamundurr gan botjaṅal ṅunhili, witiṅthū; Bamundurr. Bamundurrṅur maṅḁa ṅorranhan, ga wāṅa maṅḁa yākumirriyaṅal, ga bay'. Ga ṅunhi maṅḁa Bamundurrṅur ḷiw'maraṅal, ga Baltjaḁaṅurnha, ga beṅur maṅḁa Baltjaḁaṅur ḷiw'maraṅal, Djaṅbinyṅur, Djaṅbiny bunhamin maṅḁa. Djaṅbinyṅur, balanya. Ṇunhiny maṅḁa marrtjin, ṅunhiny maṅḁa marrtjin wāṅaṅ dhakalwurr, dhuwali bili maṅḁa marrtji ṅupar ḁiltji yān, dhumundurr riritji. Manymak, ḷakarāṅal maṅḁa marrtjin, (nhawaṅur). Bala maṅḁa bala maṅḁa marrtjin, ṅunha walalaṅṅun Ḍālparriwnydja walalaṅ, ṅunhiny, ṅunhiny ṅayi ḷakarāṅal, “Wanha ṅunhany wāṅa?” “Ṇunhiny nhawaṅur, (wanha dhuwal) Baḷurra. Baḷurra, gaḷigali ṅurrkaṅal. Ṇurrkaṅal maṅḁa gaḷigali, yurr dhāmanar' napurrṅ; yān maṅḁa ṅurrkaṅal ṅuruṅiyi maṅḁa gaḷigali. Gaḷigali'wuṅ wāṅa Baḷurra.

Beṅurdhiny, maṅḁa marrtjin ḷakarāṅalṅha maṅḁa marrtjin wāṅaṅ, nhawaṅurnha, Ṇurruwurrpalṅha, Baṅḁubi, wanha ṅanya; nhawaṅurnha, Waymaḁi, Gaymaril, wanha ṅanya nhawaṅurnha. Ṇunhiny maṅḁa marrtjin gilitjinan wāṅaw beṅurdhiny maṅḁa Djaṅbinyṅurnydja ga gilitjinan; wāṅany gilitjinan maṅḁaṅ. Baltharr, Galtharrṅurnydja maṅḁa (gāthur rraku wāwa Garrawitji bunan. Yindi gandarr-dumurr ramanmirr). Baltharrṅurnydja maṅḁa ḷaythun gurrupar. Gapun ṅayi ṅākul Bambarrarrwuyṅha, Guḷumindiwuyṅha, Milkiriṅurnha ṅayi waṅḁin, ṅunhidhiny baltharr. Waṅḁinan ṅayi, ṅayiny gurrurr' yān marrtjin djaw'yurrnydja (dhuwali bili gāthur rra marrtjin ḷakarāṅal) ṅunhan bala, nhawaṅurnha; Djirriḁiḁiṅurnha, wanha ṅanya, Garrukalṅurnha.

Dhunupan, dhunupan yan maṅḁa; dhutnha nhinan. Ga warrakandja dharrwa, ḁapakarra, mirriwa, waṅ'kurra, be nhä, ḁula nhä, guṅinyimiya, witiṅ, ḁula nhä, djalpiṅu, ḁuyṅa, riny'tjaṅu, bini nhä, wurrdjara dhuwal. Waṅḁinan maṅḁa marrtji---n, dhut; nhinanan maṅḁa ga. Nhinanan maṅḁa, manymak; nhinanan maṅḁa, nhinan ḁuyulk. Ga nhanaparnha. Nhanaparnydja, mak yänguṅal, mak wiripuny ḁathil maṅḁa nhanapar. Nhanapar maṅḁa, nha! Yaka. Raṅan ḁathil waṅganydhu, barrtjurr ḁunhal; barrtjurr gan. ḁayi nhanapar, ga ḁayi waṅgany yarrgupthurr, yothu gan galkurr; yurr yäku maṅḁa dhuwaliyi. Dhuwaliyin yäkuny mala, dhuwaliyi gukarri ga, ga bili walala dhiṅga'thiṅgaṅal mala. Wiripu mak dhuwal märiṅali ga yäku dhärra 'a. Dhuwal waṅu dharrwamirr. Yol mak Buwalirri mak? Ga mak Garranṅar. Mak Garranṅar, Buwalirri maṅḁa gan marrtjinany. Yo, Garranṅa, Buwalirri. Yuw balanya.

Ga nhinanany maṅḁa, bathar maṅḁa; ḁapakarra. Yo, waṅuny ga Wuḁarri maṅḁa marrtjin ḁaṅal. Wuḁarri waṅuny. Waṅapunuṅalnydja maṅḁa marrtjin. Riny'tjaṅu maṅḁa bathar, ḁayiny yän waṅḁinany, djalburrrnha ḁupthurr, ḁuyṅa maṅḁa bathar, ḁayiny yän waṅḁinany djalburrrnha ḁupthurr. Dhuwal ḁukumirryin wanha (yanbi) dhuwal. Dhuwal ḁatha dhuwal munathawuynydja. Wurrdjara waṅapunuṅal maṅḁa, ḁayi yän waṅḁinan, ḁupthurra, menḁuṅ, ḁayi yän waṅḁin ḁupthurra. Mirriwa, djabakalaṅ, ḁula nhä, ḁapakarra, yigali dhuwal, balanya. ḁupthurra marrtjin, ḁupthurra marrtjin.

“Yapa? Nhä litjalaṅ ga ḁakaram, way? Nhän dhi li yapa maranhirr, way? Nhaltjan litjalaṅ ga yapa?”
“Wanha, nhä dhu li ḁuka?” Yän bili---i, djaṅṅarr maṅḁa ḁorranhan. Beṅurdhiny, yarrgupthurrnydja ḁayi, barrtjurrnydja ga---n; botjaṅalnydja maṅḁa. ḁayiny guykthurra maṅḁaṅ guririn. Gu---yk marrtjin, bala dharyurrnha. Dharyurr nhanukuṅ dharyurr ḁayi. ḁunha gan dharrnhan, gaykarran warrpari, gali'nur gali'nur, ḁayiny gurriṅu balanya nhakun gal'yun marrtji ya ḁunha, yindin waltjaṅḁja bili nhanukuṅ dhurrwarawuy ḁonuṅ. Dharyurr ga---n, “Gatjuṅ yapa, ḁali giritjirrrnha.” Rur'yurr ḁayi ḁathil, murrutj dhurrparaṅa---i, “Gayba, gayba, gayba, gayba, gayba, gayba ḁiw' murrutj-dhurrparaṅal ga---n, makarr rirrikthurr, ga djaw' ḁayiny muka. Ga ḁayiny muka djaw'yurr, ḁayiny muka---a, ga bilin. Ga ḁupar maṅḁa maṅḁayala---a, ga beṅur roṅiyin, nhä maṅḁa ḁupar? Dhuwal ḁunhaṅuwuy bulambuy, gali'puy. ḁupar maṅḁa---a, bay'; ga beṅur roṅiyin, dhuwal ḁulmarrk. ḁulmarrk, märraṅal maṅḁa ḁaraka-ḁupar maṅḁa. ḁaraka-ḁupar maṅḁa---a, ga bay', balaṅ ḁuli gulkthuna ḁunhi miyalkkuṅ maṅḁaṅguṅ.

Yarriḁa' maṅḁa märraṅal, ga gurruḁju' maṅḁa märraṅal, nhä ḁanya, bäyṅu. Yän bili guṅburrkuyin marrtjin. Nhäṅal maṅḁa gana. Nhäṅal maṅḁa, gan, “Yapa, dhuwal ga bamḁiṅiṅ,” ḁakaraṅal maṅḁa bamḁiṅiṅ. Bamḁiṅiṅ ḁaḁindi, “Bamḁiṅiṅ dhuwal dhärra.” “Yo yapa. Ga dhuwal, ḁunha ga bamḁiṅiṅ dhärra, ga dhuwal ga yirrirrimun dhärra'a.” “Nhä dhika buyuṅuluṅulu dhärra ga.” Buyuṅuluṅulu dhuwal ganyu, bitjarra maṅḁa ḁaka'ḁakaraṅal, ganyu, yirrirrimun, buyuṅuluṅulu yän, balanya. “Yo, gaykarran dhuwal. Nhäpuy litjalaṅ dhuwal,” bitjarra maṅḁa marrtjin. “ḁunha'a, ḁunha yirrirrimun. Yirrirrimun,” bitjarra maṅḁa walu. Walu maṅḁa ḁakaraṅal, yirrirrimun, warrpam maṅḁa ḁakaraṅal.

Dhuwal mala. Bitjarra maṅḍa, murruk-dhurrparaṅal maṅḍa gan, ga bala maṅḍa marrtjin nhāṅal, wanha balaṅ maṅḍa ṅamathinha, ṅany bāyṅu.

Murruk dhurrparapal maṅḍa marrtji---n ṅupa---r maṅḍa, bāyṅu djawaryurr maṅḍa, “ṅali ṅorran yapa!” “Yuw! ṅorran ṅali.” Bala ṅorranhanan maṅḍa. ṅunhiyiny maṅḍany gan ṅākul, ṅorranhawuynyjdja. ṅorranhanany maṅḍa, ṅākul ṅayi ṅirrwirṅdhunawuynyjdja, ṅirrwirṅdhunawuynyjdja, ṅunhiny ṅayi dhā-ṅal'maranhaminan m---m , dhā-ṅal'maranhaminan. Gal'yurr marrtji---n, bala marrtjin garrpirnha. Garrpirnha marrtji---n, ṅurru ḍarrk, ṅulḵ, ga ṅurru ḍarrk, ṅulḵ, ṅurru ḍarrk, ṅulḵ. Bawalamirr, waṭu, nhā ṅanya, girri', ḷukanan gan, ṅambi, galigali, nhā ṅanya, dhawar'nha. Dhawar'yurnha, ratjpa', nhā ṅanya, ṅambi ṅunhiyin ḷukanan dhuwali limurrṅ dharrpalkuṅal nha, ṅambiny, ga galigali ga nhā ṅanyany.

Gurriri nhuṅu dhuwal. Dhawar'yurnha. Ga dhudṅitjthu marrtjin roṅiyin roṅiyi---n, ga ṅunhal, bānin ga---n. Yān ṅayi goḍu-murnyaṅ murnyaṅdhurr, Goḍu-murnyaṅdhurr, “Nhā dhikany?” bitja'pitjarrnha ṅayi marrtjin, “Nhā dhikany ṅarra---a.” ṅunhayiny, ṅayiny beṅurnyjdja maṅḍa gan Wagilak. Wagilak dhārük waṅan marrtjin waṅan. Ga dhiyiliny ṅayi, ga ṅunhi ṅayi maṅḍany ḷukanany, bala djaw'yurnha ṅayin. Djaw'yurnha, bili ṅayi bitjarrnha, “Nhā ṅayṅu dhika ṅarra nyaluṅal?” bitjarrnha ṅayi dhiyalnyjdja gulmaraṅal nha waṅan. “Nhā ṅayṅu ṅarra dhuwal nyaluṅal? Nhā dhika? ṅanapurruwuy dhika galṅa ṅayathanhamin?” Midikin nhanukal ṅuli ya. Yuw, midikin nhanukala. Dhudṅitjthu roṅiyin, ṅunhal ṅorranhan gan, beṅurnyjdja rāliy gal'yurr gaṅaruṅal. Gaṅaruṅal, ga dhudṅitjthu roṅiyin nhakun dhiyal, dhipuṅur maṅḍany buwayak gan nhāṅal nha. Nhāṅal maṅḍany gan, yurr. Ga yān goykuy gal'yurr bili gan ḷawu'ḷawuṅal nha maṅḍany. ḷawu'ḷawuṅal nha, “Maka walṅa dhuwal. ṅathil rra roṅiyirrnha.” Roṅiyin marrtjin, ga bilma warr, malirri. Ganda ḍak ṅulḵ ganda ḍak, ṅulḵ, bilin. Roṅiyin marrtjin, ṅunhal ṅorranhan gan, “ṅathil ṅarra.” Bilin gan bala ṅayi murnyaṅ'thurrnha, “Nhā rra ḷukan,” bitja'bitjarrnha gana ṅoy-garrpunminan gan.

Manikaynha ṅula nhān, burrakthurrnha ṅayi gan nhaltjarrnha gan. Roṅiyin ṅunhal, ṅorranhanany gan; murnyaṅ'thurrnyjdja ṅayi, murnyaṅ'thurrnyjdja, bala dhawatthurrnha. Dhawatthurrnha marrtji---n dhawatthurrnyjdja bala ṅayi dharrnhanan. Dharrnhanan, dharrnhanan marrtji---n; yurr gan ṅoy-garrpunmin. ṅayiyiny gan ṅākulnha ganydjarrnha ṅākul. Ganydjarrnha ṅākul wiripuṅur, wiripuṅurnha. Nhāwuṅurnha? Dhipuṅur Mariwuyṅurnha, nhawuṅurnha Garrukalmurrṅurnha Djirridiḍiḍiṅurnha nhā ṅanya, wanha? Nhawuṅur Monyḍjul'ṅur, wanha ṅanya. Balanya mala, ṅunha bala moṅukṅur, buthuru-bitjurrnha. Dhipuṅur moṅukthi bala dhuwal rāli ga ṅunha bala buthuru-bitjurrnha gan. ṅayiny, ṅayiny gan Guruwanany ṅorran yān. “A---a,” wiripu'wiripuṅur buthuru-bitjurr. Marwuyṅur bitjarr waṅan, “Gutharra, nhā nhe dhuwali ḷukan way? Nhā nhe gutharra ḷukan manyak, way?” Ga ṅayi nhanṅu ḷakaraṅal bitjarr, “Dhuwal nhawi ṅarra ḷukan Djirrkiny'.” Djirrkiny' yān mel-gāṅal ṅanya ṅunhiny yolṅuny maṅḍany. Yān bili---i, “Yaka ganydjarr buḷḅgitj.”

Baḍak walalaŋ dharrpar, Djirriḍiḍi'ŋur, Garrukal'murrurur, wanha ŋanya. Ŋayiny dhaḷuk ḷukan, ŋayi djirriḍiḍi ḷukan, ŋayi monyḍjul ḷukan. Bitja'pitjarrnha marrtjin. Ga maḍḍany, ga ŋunhiny maḍḍapin mel-ŋal'yunmin, ŋunhan bala Bararrŋun ga ŋayipin, dhipuŋurnha, nhänhamin maḍḍa, "Nhä nheny nyaḷuŋal dhuwali?" "Djirrkiny!" bitjarr. Baḍak gan nhanŋu nhawi, ga buku-ḍälthinyamin maḍḍa walal, ŋayi mak ŋathil ḷakaraŋal, wanhaŋur dhipuŋur mak beŋur ŋayi. Ŋayi dhipuŋur. Ŋany, ŋayi beŋur? "Dhuwal rra yolŋuny nyaḷuŋal! Yolŋuny maḍḍany." Balanya, bitjarrnha gan. Ga ŋayi, ga ŋayi ḷakaranhamin. "Ga nhä ḷukan way? ḷaḷu ni?" "Yo, ḷaḷu ḷukan." ḷakaranhaminan maḍḍa gan, "Ŋarra, ŋarra ḷaḷu ḷukan! Ga nheny nhä, nhä ḷukan?" "Ŋarrany yolŋuny maḍḍany ḷukan Wägilaknha maḍḍany." Bitjanmin maḍḍa, dhawar'nha. Ŋunhi maḍḍa gan bitjanminany, bala ŋayi galkinan. Rur'yurrnydja ŋayi marrtjin ŋunhal, bala ŋayi galkinany, ga molknha, ŋunhidhin, dhuwana yawungu limurr ga ḷupthun. Ŋunhidhin nhanukuŋ guḷunbuynydja. Galkinany, buḷŋu'kuŋalnydja maḍḍany, ḷakaranhamin ga roŋjiyindhi marrtjin dhuḍitjthu gärrinany muŋbunuŋalnha.

CD LIBRARY OF YOLŊU LITERATURE
FOR STUDY PURPOSES ONLY
USED WITH PERMISSION



This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** www.cdu.edu.au/laal.

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice